



ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

История игрушек
История игрушек 2
История игрушек: Большой побег

Холодное сердце
Холодное торжество
Олаф и холодное приключение

Феи
Феи: Потерянное сокровище
Феи: Волшебное спасение
Феи: Тайна Зимнего леса

Моана
Храбрая сердцем
Тайна Коко
Головоломка
В поисках Немо
В поисках Дори
Корпорация монстров
Университет монстров
Рататуй
Вольт
Тачки
Тачки 2
ВАЛЛИ-И
Вверх

Disney • PIXAR

ВАЛЛ • И

Адаптация Ирен Тримбл

Основано на сценарии Эндрю Стэйтона
и Джима Рееардона

#эксмогетство

Москва
2020

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
В15

WALL-E

Copyright © 2020 Disney Enterprises, Inc.
All rights reserved

В15 **Валл-и** / адаптация Ирен Тримбл ; основано на сценарии Эндрю Стэйтона и Джима Реардона ; [перевод с английского Н. А. Малютена]. — Москва : Эксмо, 2020. — 128 с. — (Disney. Любимые мультфильмы. Книги для чтения).

ISBN 978-5-04-113021-3

ВАЛЛ-И — маленький робот. Вот уже несколько сотен лет он убирает замусоренную Землю. Это задание оставили ему люди, улетев в пятилетний круиз, затянувшийся на семь веков. ВАЛЛ-И исправно выполнял задание, пока однажды не случилось нечто невероятное — совсем рядом с его домом приземлился космический корабль, и из него появилась... ЕВА. Она — чудо-робот, и она тут же покорила сердце ВАЛЛ-И. Теперь ради неё он готов на всё. Даже отправиться в открытый космос и спасти то, из-за чего она прилетела на его планету: первый зелёный росток, появившийся на Земле за долгие годы...

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Малютена Н.А., перевод на русский язык,
2020

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-113021-3



На безбрежных просторах космоса, за пределами мерцающих огней миллионов звёзд, одиноко и безмолвно проплывает окутанная смогом Земля. Самые глубокие океаны пересохли и исчезли. Небо, которое когда-то было голубым, теперь стало коричневым и пыльным. Лишь изредка, когда солнечный свет проходит через него, оно золотится.

Под плотной атмосферой, которая окружает планету, мглу пронзают горы. В некогда огромных городах теперь остались только пустые полуразрушенные здания. Они соседствуют с колоннами мусора, что высятся повсюду, куда падает взгляд. Таков двадцать девятый век, и лишь одно создание оживляет этот застывший пейзаж, двигаясь вдоль линии горизонта.

День за днём более семисот лет этот трудяга работает, убирая весь мусор, оставленный человечеством. Лишь проносящиеся вдоль улиц песчаные бури изредка останавливают его, пока он сгребает руками-лопатами горы мусора и помещает в уплотняющий блок в своей груди. Когда блок наполняется, он закрывает скрипучие дверцы передней панели, спрессовывает мусор внутри и выдаёт идеально ровный кубик, готовый к укладке.

Такова его задача.

Это то, на что он запрограммирован. Его имя ВАЛЛ-И (Вселенский Аннигилятор, Ландшафтный, Легкий, Интеллектуальный).

Он — робот.

Он весь во вмятинах, грязный, проржавевший.

И очень скоро он изменит весь мир.



«**Ч**чи-иррк!» Таракашка радостно запрыгнул на плечо ВАЛЛ-И. Как только ядовитый ветер начал усиливаться, ВАЛЛ-И и его единственный приятель скорее поспешили домой. Шины ВАЛЛ-И изнашивались, и таракашка крепко хватался за друга, когда они пересекали труднопроходимые места. Преодолев километры заброшенных свалок, ВАЛЛ-И увидел здания и дороги и покатился вдоль разрушенного моста. Кругом красовался один и тот же логотип: «ПОКУПАЙ БОЛЬШЕ!» Когда-то этот мегасупермаркет контролировал все покупки и продажи на планете. ВАЛЛ-И так спешил, что не останавливаясь проехался по старой газете. Старые заголовки гласили: «СЛИШКОМ МНОГО МУСОРА! ГЕНЕРАЛЬНЫЙ

ДИРЕКТОР BNL ОБЪЯВЛЯЕТ О ВСЕОБЩЕЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ!»

Но робот этого не замечал.

Он подъехал к складу запчастей, наполненному ржавыми деталями таких же роботов, которые давным-давно отработали своё. Таракашка нетерпеливо наблюдал, как ВАЛЛ-И остановился и стал рассматривать старые протекторы, валявшиеся среди хлама. Они представляли собой полосы толстой резины, защищающие металлические колёса роботов, подобно гигантским шинам. Эти протекторы были в лучшем состоянии, чем у ВАЛЛ-И. Он быстро обновил свои колёса, а таракашка взволнованно застрекотал и подпрыгнул. Продолжив путь, ВАЛЛ-И почувствовал, как дружок устроился у него на плече, радуясь более ровному ходу.

Когда ВАЛЛ-И проехал мимо рекламного щита, включился датчик движения и перед ним появилась голографическая картинка с надписью. Из нескольких громкоговорителей начал вещать бодрый голос, записанный столетия назад:

— Устали от завалов мусора? В космосе много места! Звёздные лайнеры BNL отправ-

ляются ежедневно! Мы очистим планету, пока вы отдыхаете!

ВАЛЛ-И направился через эстакаду, включая ещё один древний рекламный щит. Сквозь дымку смога на экране вспыхнуло изображение сияющего лайнера BNL. Его счастливые пассажиры наслаждались всеми удобствами роскошного круизного корабля.

— Сокровище воздушного флота BNL — «Аксиома»! — раздался голос диктора, — со вкусом проведи пятилетний отпуск!.. — Но люди покинули Землю на гораздо более долгий срок. — «Аксиома» — гордо воскликнул голос, — звезда среди первоклассных звёздных лайнеров!

Завыл ветер. ВАЛЛ-И прищурился и включил дворники, чтобы протереть линзы. Глядя на залив, который давным-давно пересох, он увидел обветшалый грузовик BNL. ВАЛЛ-И приободрился.



ГЛАВА 2

Робот ускорил ход, направляясь к грузовику. Подъехав, потянул рычаг. Медленно опустил пандус, и ВАЛЛ-И быстро заехал внутрь. Дома! Ветер резко ударил по грузовику, когда ВАЛЛ-И стянул новые резиновые протекторы с колёс. Он снова наденет их утром, когда пора будет вернуться к работе.

Но теперь настало время отдохнуть. Он снял со спины потрепанный маленький холодильник BNL. Это была его шкатулка, и он приготовился к ежевечернему ритуалу разбора сокровищ, которые отыскал за день в мусоре. Перед этим робот подъехал к старенькому телевизору и включил любимое видео «Привет, Долли!». Он всегда включал его, когда приходил домой. Наш герой на минуту отвлёкся от

видео, чтобы запустить вращение полок, на которых хранил свои сокровища. Этот день принёс ему несколько особенных находок: старые игрушки, разную посуду (которую он с любопытством разглядывал, не зная, для чего она нужна) и зажигалку.

Слушая музыку из видео, ВАЛЛ-И оживился. Он перебирал свои многочисленные сокровища, то и дело поглядывая на размытое изображение на экране. Актёры пели и танцевали под песенку, которую ВАЛЛ-И напевал весь день. Он замер в ожидании своей любимой части. Когда она началась, робот нажал на кнопку записи у себя на груди и подъехал поближе. Актёры больше не танцевали. Они шли рядом, глядя друг другу в глаза, а потом взялись за руки.

ВАЛЛ-И склонил голову, его большие глаза нежно смотрели на экран. Он сцепил свои механические руки. И на мгновение одинокий робот представил, как это — держать кого-то за руку. Позже, когда буря стихла, ВАЛЛ-И выкатился наружу, перевернул свою шкатулку, чтобы почистить её. Затем нажал на кнопку проигрывателя у себя на груди и заново прослушал песню. Хотя маленький робот и не был запро-

граммирован на то, чтобы понимать любовь, но именно любовь пульсировала в его электронных микросхемах. Это был тот же странный импульс, что заставлял ВАЛЛ-И всматриваться в звёзды сквозь дымку смога и мечтать, чтобы кто-то разделил с ним его мир.

Вдруг внутренние системы робота подали сигнал опасности: ветер вновь усилился. ВАЛЛ-И взглянул на горизонт. Мощная песчаная буря надвигалась через пересохший залив. Робот уже попадал в разгар песчаной бури, когда воздух наполнен грязью и обломками так, что ничего не видно; порывы ветра забивают песком все щели. Неровен час, тебя полностью засыпет с головой.

На этот раз ему повезло: он был рядом со спасительным грузовиком и проворно направился обратно. Ослепляющая песчаная волна приблизилась, когда ВАЛЛ-И оказался в грузовике и начал закрывать дверь. На мгновение он остановился, что-то вспоминая, затем развернулся и, призывая таракашку, издал звук, похожий на свист. Дверь захлопнулась в тот момент, когда буря поглотила грузовик, но хозяин и его питомец были уже в безопасности, внутри своего маленького дома.

ВАЛЛ-И развернул кекс BNL и положил на пустую полку. Всё ещё влажный благодаря герметичной упаковке, кекс оставался нетронутым столетия и стал мягкой постелькой для таракашки. ВАЛЛ-И сложился в форму коробки и устроился на пустой полке. Раскачивая полку взад-вперёд, как колыбель, он закрыл глаза и перешёл в режим сна. Снаружи всюду бушевала буря.